

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**  
**UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF- M'SILA**

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE  
FRANCAISE

N° :.....



**DOMAINE: LETTRES ET LANGUE  
ETRANGERES**  
**FILIERE: LANGUE FRANCAISE**

**OPTION: Didactique des langues  
étrangère**

**Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique**

**Par : Djahel Aicha**

**Intitulé**

**La lecture comme moyen de remédiation aux  
erreurs d'orthographe en situation de  
production écrite**

Cas des étudiants de la 1<sup>ère</sup> année universitaire .université  
Mohamed Boudiaf à m'sila

**Soutenu le 25/06/2018 devant le jury composé de:**

LAHOUAOU SOUMIA

Université de M'sila

Président

BOUSSAADIA ZOHIR

Université de M'sila

Rapporteur

ZEBIRI ABDERAZAK

Université de M'sila

Examineur

**Année universitaire: 2017/2018**

## **Remerciements**

Je tiens en premier lieu à remercier, Dieu le tout puissant de m'avoir accordé la santé et la volonté pour réaliser ce travail.

J'exprime, en seconde lieu, ma reconnaissance et mon profond respect à mon directeur de recherche pour le temps précieux qu'il m'a accordé et les conseils qu'il m'a prodigués.

Boussaadia Zohir .

Je remercie également les membres du jury d'avoir accepté de lire mon travail.

Mes remerciements s'adressent également tous les enseignants du département du français et plus particulièrement: Monsieur Ameer , Mme Amrouche , Mme Rouabeh fatima et Monsieur ben sefa ,Monsieur ben yahia également

J'aurai remercier toutes les personnes qui m'ont aidée à réaliser ce travail .

## Dédicace

je dédie ce travail avec tout ce que j'ai de sentiment d'amour et de respect:

-A l'homme qui m'a orienté et m'a conseillé jusqu'à sa dernière minute :  
mon père (que j'aurais aimé le voir présente le jour de ma soutenance)

-A la femme qui m'a mis dans ce monde et sans elle je serai perdu : ma  
chère maman.

-A mes chér frère qui m'ont accompagné dans la vie : badry et bilel .

-A la personne qui m'a guidé jusqu'à la fin , mon fiancé : omar

-A mes chères sœurs que nul ne peut les remplacer dans mon cœur :  
karima, lila, farida, assia

-A Mes belles sœurs : nassima et amel

-A mes beaux frères : moussoud et bilel

- A mes neveux et mes nièces: safa, amani, sohaib, nada, farah, mes anges  
d'amour zineb , ghalia, adem , assil , aniss et meriem A mes cousines:  
houria, amina et hajer , chaima

-A celles qui sont toujours avec moi dans les bons et mauvaises moments:  
suzy nawel et Herizi samia

- A mes copines que je les aime beaucoup : faty , halima , imane  
bourezeg , imane dif, bouchra , zweyna .

-A mes amis intimes: amrane , zinou , salah .

-A mes oncles: youssef , sghir .

- A ma voisine : mannou .

## Table des matières:

<b>INTRODUCION GENERALE:</b>	
<b>CHAPITRE 1: LA LECTURE UNE ACTIVITE COGNITIVE</b>	
Introduction .....	
1- la motivation .....	1
1-1 Qu'est ce que la motivation .....	4
1-2 Différentes types de la motivation .....	4
1-2-1 type extrinsèque.....	5
1-2-2 type intrinsèque.....	5
1-3 l'importance de la motivation dans l'apprentissage de la lecture.....	5
1-4 Rapport généraux entre la lecture et la motivation .....	6
<b>2- Qu'est ce que la lecture?.....</b>	6
2-1 Quelques définitions utiles.....	8
2-2 le déchiffrage .....	8
2-3 le décodage .....	9
2-4 la compréhension .....	9
2-5 l'identification des mots .....	9
<b>3- Les méthodes d'enseignement- apprentissage de la lecture .....</b>	10
3-1 La méthode synthétique Ou syllabique: .....	10
3-2 La méthode analytique : Ou globale.....	10
3-3 La méthode mixte :.....	10
3-4 La méthode naturelle :.....	10
<b>4- Les étapes de la lecture :.....</b>	11
4-1 La pré-lecture: .....	11
4-2 L'observation du texte :.....	11
4-3 La lecture silencieuse :.....	12
4-4 Après la lecture : .....	12
<b>5- Les types de lecture .....</b>	12
5-1 La lecture écrémage .....	12
5-2 La lecture balayage.....	12
5-3 La lecture critique.....	12
5-4 La lecture intensive ou studieuse.....	12
<b>6-Les origines des difficultés d'apprentissage en lecture.....</b>	13
6-1 Origine environnementale.....	13
6-2 Origine sensorielle .....	13
6-3 Origine cognitive.....	13
<b>7- les bienfaits de la lecture .....</b>	13
<b>CONCLUSION .....</b>	14
<b>CHAPITRE 2 : L'APPRENTISSAGE DE L'ORTHOGRAPHE EN FLE</b>	
<b>INTRODUCTION .....</b>	16
1-Définitions de l'orthographe.....	16
2- Définition de l'erreur .....	16
3- les différents types d'orthographes et leurs erreurs .....	17
4- les erreurs orthographiques .....	18
4-1 Les « erreurs phonologiques » ou « phonographiques .....	18

4.2 Les « erreurs lexicales ».....	18
4.3 Les « erreurs morphosyntaxiques » ou « erreurs de grammaire » ..	18
4-4 Les « erreurs de morphologie dérivationnelle » .....	18
4-5 Les « erreurs de segmentation » .....	18
5- La complexité de l'orthographe française.....	18
6- Place de l'orthographe dans l'apprentissage de l'écrit en FLE.....	19
7- La relation entre la lecture/orthographe.....	19
<b>2-Définition de la production écrite :</b> .....	20
2-1 L'orthographe: une partie intégrale de la production écrite :.....	20
3- La remédiation en orthographe .....	21
3-2 Les démarches de remédiation :.....	21
3-2-1 La première phase: le repérage des erreurs .....	21
3-2-2 La deuxième phase : l'analyse des erreurs.....	21
3-2-3 La troisième phase : la correction des erreurs.....	21
4-Les objectifs de la remédiation.....	22
5- La dictée en FLE .....	22
5-1 Les objectifs de la dictée .....	22
5-2 L'importance de la dictée en FLE.....	23
5-3 Rapport généraux entre : la lecture, la production écrite, et l'orthographe:	23
<b>CONCLUSION</b>	23
<b>CHAPITRE 3 : l'analyse de corpus</b>	
1 Conditions générales de la réalisation du cadre pratique..	25
1.1 Présentation du cadre de l'enquête.....	25
1.2 Echantillonnage.....	25
1.3 Recueil de corpus .....	25
2. Présentation des résultats.....	26
2.1 Présentation et analyse des données du questionnaire destiné aux étudiants.	26
2-2 l'analyse des copies.....	29
2-3 Description des erreurs : .....	29
2-4 l'interprétation des résultats .....	31
<b>CONCLUSION GENERALE</b>	33
<b>Références bibliographiques</b>	
<b>Annexes</b>	
<b>Résumé</b>	



# **Introduction générale**

# Introduction générale

---

La lecture est une activité scolaire fortement complexe et multidimensionnelle qui fait appel aux efforts visuels, cognitifs et métacognitifs du lecteur, où son apprentissage est un enjeu majeur pour toute la scolarité d'un enfant comme pour sa vie d'adulte et de citoyen.

L'enseignement /apprentissage du FLE a pour objectif ultime de développer chez les apprenants des compétences de communication à l'oral (écouter-parler) et à l'écrit (lire – écrire). Ils seront amenés progressivement à communiquer à l'oral comme à l'écrit dans des situations scolaires adaptées à leur niveau cognitif. En effet, il s'agit non seulement d'enseigner le français mais aussi d'apprendre à communiquer oralement et par écrit.

Actuellement, la maîtrise du français est devenue incontournable, cette maîtrise prend appui sur l'enseignement /apprentissage de la lecture qui semble être le centre de gravité autour duquel nous pourrions apprendre toutes les autres activités scolaires.

La question de l'enseignement/apprentissage de la lecture en langue étrangère et plus particulièrement en français revient aujourd'hui à l'avant plan, c'est que la communauté pédagogique se trouverait dans une situation qui semble alarmante à bien des égards. Un grand pas a été fait lorsque les recherches sur l'enseignement/apprentissage de la lecture se sont centrées sur l'apprenant, en tant qu'un être actif prenant part à son propre apprentissage..

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE, plus particulièrement la didactique de l'écrit qui constitue l'une de ses branches. Donc on va montrer l'importance de la lecture afin d'améliorer les erreurs orthographiques.

L'intention en menant une telle recherche est le désir de mettre l'accent sur la lecture comme un moyen de remédiation aux erreurs d'orthographe. Nous avons choisi ce thème pour les raisons suivantes :

- Nous avons constaté que les étudiants de la 1<sup>ère</sup> année LMD ont des difficultés au niveau de l'écriture.

- Le niveau de ces étudiants en orthographe est nettement chuté malgré plusieurs années d'apprentissage du FLE, mais lorsqu'ils se trouvent dans une situation de production écrite ils rencontrent des difficultés et ils font des erreurs d'orthographe.

- L'échec constaté lors de la mise en place des activités de production écrite a suscité notre intérêt et nous a motivé afin de pouvoir remédier à ce problème.

Cette réflexion nous a poussés à s'interroger sur un ensemble de questions :

# Introduction générale

---

1\comment mener les étudiants à cette compétence qu'est la lecture afin d'améliorer leur orthographe ?

2\dans quelle mesure la lecture pourrait aider les étudiants à remédier l'orthographe en situations de la production écrite?

Pour mener à bien notre travail de recherche nous proposons ces hypothèses et elles seront confirmées ou infirmées après l'analyse des résultats :

- La motivation pourrait être un indicateur de l'amélioration des aptitudes en lecture.
- La lecture pourrait être un instrument clé ou une aide pour pallier aux défaillances et difficultés orthographiques durant la production écrite.

A travers cette démarche, nous voulons atteindre les objectifs suivants :

- Nous allons tenter dans un premier temps de montrer l'importance de la lecture afin d'améliorer la phase de l'écriture, et montrer les difficultés orthographiques rencontrées par les étudiants lors de la production écrite, ensuite on va proposer la lecture comme une base solide sur laquelle ils vont s'appuyer pour bien écrire.

Dans le cadre de notre recherche, l'étude s'effectue avec les étudiants de la première année universitaire (université de M'SILA). Notre travail s'appuie sur une enquête de terrain, à partir de cette dernière on va étudier ce phénomène qui se base sur l'analyse d'un questionnaire adressé aux étudiants pour mettre en lumière les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la rédaction d'un côté, et la correction des copies de la production de l'écrit (la dictée)d'un autre côté.

Alors notre étude adopte une méthode d'enquête analytique et une collecte des données recueillies auprès des partenaires du processus d'enseignement fondée sur un questionnaire et une dicté.

Enfin le travail que nous proposons sera axé sur deux volets : l'un théorique et l'autre pratique. Le volet théorique regroupera deux chapitres : le premier chapitre s'intitule : «la lecture est une activité cognitive»

Dans le deuxième chapitre qui s'intitule : « l'apprentissage de l'orthographe en FLE».

Pour la partie pratique qui s'intitule « l'analyse d'un corpus », est réservée à l'analyse des données et la correction des copies.

# **Chapitre I**

**la lecture est une  
activité cognitive**

### Introduction :

Le processus enseignement /apprentissage de la lecture en français est un domaine très important dans la didactique de l'écrit, cet enseignement / apprentissage nécessite une étude préalable de plusieurs aspects (didactiques, linguistiques, psychologiques, cognitifs .....etc), C'est pourquoi la lecture présente une activité fondamentale dans les apprentissages et l'acquisition du savoirs et des connaissances pour l'étudiant qui lit. Elle est hautement individuelle et autonome.

La lecture constitue une activité didactique efficace, elle devient un enjeu majeur pour l'étudiant vu que son objectif est de faire acquérir les moyens par lesquels il aura à effectuer par lui même l'apprentissage de cette activité d'une part, d'une autre part les attitudes qui le disposera à chercher les connaissances nouvelles et à utiliser les instruments qui lui fera acquérir cette compétence de lire.

L'apprentissage de la lecture est l'un des apprentissages essentiels de l'école primaire avec l'écriture et les mathématiques: ( c'est l'objectif de la scolarité obligatoire). Les systèmes d'écriture et leurs rapports avec la langue orale diffèrent, mais la plupart des systèmes d'écriture utilisent des alphabets. Leur principe est de lier des lettres ou syllabes aux sons de la langue orale et à leur sens.

Apprendre à lire est une priorité de l'enseignement. On doit donc réfléchir aux méthodes et moyens les plus efficaces pour réaliser cet objectif. Les méthodes de lecture pourraient ainsi avoir une part de responsabilité en ce qui concerne l'échec de l'apprentissage de la lecture.

### **1- La motivation:**

Parmi les mots qu'on entend souvent dans le domaine de l'enseignement-apprentissage le mot motivation .dans différentes situations, on entend souvent dire cet élève est motivé ou cet élève n'est pas motivé.ces situations démontrent une certaine conscience à ce que le terme vaut, dans le processus d'apprentissage .or, la plupart d'acteurs et des praticiens du secteur scolaire ignorent le vrai sens de ce mot.

#### **1-1-Qu'est-ce que la motivation?**

Dans un ouvrage intitulé "**la psychologie pour l'enseignant**" Alain lieury en s'appuyant sur les travaux de Fabien Fenouillet a défini la motivation ainsi:

*"la motivation désigne une force intra-individuelle Qui peut avoir des déterminants internes ou externes Et qui permet d'expliquer la direction, le déclenchement La persistance et l'intensité du comportement ou de l'action" (lieury, 2010,p,158)*

## Chapitre I: la lecture est une activité cognitive

---

Dans le petit Larousse de la psychologie, on définit la motivation comme un ensemble de processus physiologiques et psychologiques responsables du déclenchement, de l'entretien et le cessation d'un comportement ( Michel & Bethsabée, 2016, p.801)

La motivation naît généralement par rapport aux besoins. L'individu a des besoins à satisfaire dans sa vie, il y a une force intérieure qui le pousse à agir. Les besoins d'un acteur social s'organisent en deux catégories :

- Besoins biologiques (ou physiologiques): concernant ce qui manque pour le corps  
EXP: la faim, la soif..

- Besoins psychologique: concernant la satisfaction psychologique EXP; l'amour, l'admiration ...

### **1-2 Les différents types de la motivation:**

Pour Deci et Ryan, il y a deux types de motivation :

#### ***1-2-1 Motivation extrinsèque:***

contrôlée par des éléments extérieurs à l'individu. Elle soumet au principe de renforcements

#### ***1-2-2 Motivation intrinsèque:***

Agir pour l'intérêt ou le plaisir que procure l'action en elle-même.

### **1-3 L'importance de la motivation dans l'apprentissage de la lecture**

Selon Lanchec (1976: p55), *"la motivation joue un rôle important dans l'enseignement et particulièrement, dans l'enseignement des langues"*

On associe très souvent la motivation à des notions telles que "la volonté d'avoir", "la curiosité de savoir", "le goût" ainsi que "le désir, l'envie et le plaisir d'apprendre".

Pour cela les difficultés rencontrées chez les étudiants sont liées à la faible motivation de la lecture, cette dernière est l'élément clé de la réussite elle contribue ainsi, au succès du processus d'enseignement-apprentissage.

Pierre Vianin précise que plus les apprenants sont motivés et plus ils réussissent à franchir leurs épreuves et avec succès. On apprend plus aisément quand on aime ce que l'on apprend.

### **1-4 Rapports généraux entre la lecture et la motivation:**

On peut retenir : quand un lecteur est motivé, il a le désir de comprendre ce qu'il lit. Ce désir le pousse à utiliser les stratégies de la lecture qui le rendent habile au plan métacognitive par exemple il se pose des questions, il effectue un résumé de ce qu'il vient

de lire ,où il active des connaissances préalables dans le but de créer une meilleure représentation du texte .....etc

### 2- Qu' - est ce que la lecture ?

La lecture a fait l'objet de diverses définitions et avec le Développement des travaux menés dans différents domaines de recherche (Sémiologie, psycholinguistique ...etc.), la définition de la lecture est totalement transformée. Actuellement, en didactique des langues étrangères, nous pouvons dire que « lire c'est comprendre », mais en y Regardant de plus près nous réalisons que cette définition est quelque part réductrice de l'acte de lire qui est plus profond et plus complexe.

Selon R. Chauveau, l'acte de lire constitue « *Le produit de Processus primaires (mise en correspondance entre graphèmes et phonèmes, Déchiffrage partiel d'un mot, reconnaissance immédiate de syllabes ou de mots) et de processus supérieurs (intelligence de la langue, prédictions syntaxico - sémantiques, recours au contexte précédent ou suivant les éléments à identifier)* »<sup>1</sup>.

Pour J. Grégoire et B. Pierat, la lecture est considérée comme « *une habileté mentale complexe. Ce n'est pas une compétence unique mais plutôt la résultante de plusieurs composantes distinctes, quoique complémentaires, mettant en jeu aussi bien des habiletés spécifiques au domaine particulier du traitement de l'information écrite que des compétences cognitives beaucoup plus générales (par exemple, l'attention, la mémorisation, l'aptitude intellectuelle, les connaissances générales) qui interviennent dans bien d'autres domaines* »<sup>2</sup>

Ces définitions relèvent la présence de deux composantes complémentaires et inséparables : les processus de décodage qui permettent l'identification des mots écrits et les processus d'intégration syntaxique et sémantique liés à la compréhension.

Dans une lecture, le lecteur s'implique dans sa totalité et mobilise des compétences diverses et interactives, parce que cette activité est considérée comme une recherche active et une construction de sens. Sur ce point, M. Dabéne précise que : « *l'acte de lecture est la capacité de construire une signification à partir de ce qu'on perçoit, selon des*

---

<sup>1</sup> - CHAUVEAU, R, cité par Ville pontaux in *Aider les enfants en difficulté à l'école : L'apprentissage du lire-écrire*, Bruxelles, De Boeck 1997, p. 77.

<sup>2</sup> -GREGOIRE J, PIERART, B, *Evaluer les troubles de la lecture : Les nouveaux modèles théoriques et leurs implication diagnostiques*, Brux modèles théoriques et leurs implications diagnostiques, Bruxelles, De Boeck, 1994, p.

## Chapitre I: la lecture est une activité cognitive

---

*modalités ou des stratégies dont le lecteur est maître et qu'il choisit à la fois en fonction des types de textes et de son projet de lecture ».<sup>1</sup>*

Cette définition nous paraît pertinente pour la simple raison qu'elle met l'accent sur deux pôles de la lecture : le lecteur et le matériel écrit (le texte). Plus encore, la lecture se définit comme une activité relationnelle qui met en relation un lecteur avec un texte mais également un lecteur avec d'autres lecteurs comme dans une classe où la pratique de la lecture est partagée avec des paramètres qui apprennent à lire.

La lecture avait une représentation sociale négative, elle avait la réputation d'être réservée aux intellectuels et aux gens qui avaient les moyens de dépenser leur argent dans l'achat des livres. Elle était également conçue comme un passe temps

De ce fait, nous réalisons que la pratique de la lecture est fondamentalement sociale. Cette activité est omniprésente dans : la vie familiale, culture, travail, politique, santé. Elle est donc « partout » pour remplir une fonction cruciale, celle de la communication au sens large.

Actuellement, lire est devenue une des conditions de bonne initiation à la vie sociale et le lecteur a cessé s'épuiser..

Par ailleurs, celui qui lit fait parti des gens qui savent et peuvent peu discuter des domaines différents. La lecture permet aussi d'ouvrir la parenthèse de l'imagination, de voyager vers une fiction et d'oublier un d'oublier un environnement trop pesant.

Disons avec Reuter que : « *la lecture est une pratique sociale, historiquement constituée, mettant en jeu des savoirs, des représentations, des investissements, des valeurs ainsi que des opérations physiques, psychologiques et cognitives complexes, visant à construire du sens en référence à un écrit* »<sup>2</sup>

Enfin, il est nécessaire de citer certains principes autour de la Définition de la notion de lecture :

A. Le caractère actif de la lecture : pour beaucoup d'auteurs ce caractère est très important car il souligne le mouvement dynamique de cette activité multidimensionnelle.

B. Le caractère interactif du processus de lecteur qui met en scène trois facteurs : le lecteur, le texte et le contexte.

---

<sup>1</sup> - DABENE, M citée par M.C, Kirplani in *Le français dans le monde*, N 29, Paris, Octobre 1997.

<sup>2</sup>- REUTER, Y, *Enseigner et apprendre à écrire*, Paris, ESF éditeur, 1996, p. 26.

Marie-Jeanne De Man- De Vriendt, affirme que : « Lire c'est questionner l'écrit à partir d'une attente réelle dans une vraie situation de vie. »<sup>1</sup>. C'est l'identification des lettres qui permet de donner directement du sens à l'écrit. Parmi les nombreuses définitions de l'acte de lire R. Galisson et ajoutent que la lecture est : « une émission à haute voix d'un texte écrit. », donc c'est le passage d'un code écrit vers le code oral et aussi « L'action de parvenir les yeux sur ce qui est écrit pour prendre connaissance de contenu. »<sup>2</sup>.

A cet égard, nous allons classer quelques définitions de la lecture selon trois univers linguistique, psychologique et didactico- pédagogique.

- **Dans l'univers linguistique :**

La lecture est l'un des apprentissages essentiels. Selon le dictionnaire « Larousse » 1998, la lecture est une activité de déchiffrement et de Compréhension d'une information écrite. C'est-à-dire, nous ne pouvons pas parler de la lecture sans parler de signification, de décodage et de lecture oralisée qui se base sur l'idée du partage et du plaisir.

- **Dans l'univers psychologique :**

Les psychologues ont défini la lecture comme une construction de signification faite par le lecteur à partir d'un texte écrit. En effet, l'activité de lecture est considérée comme le fruit d'une interaction entre les données du texte et les connaissances linguistiques et extralinguistiques du lecteur, c'est-à-dire, elle est la seule activité cognitive où le sujet (lecteur) est Confronté au traitement des mots écrits.

### **2-1 Quelques définitions utiles :**

Donner une définition de la lecture semble évident, mais ceci nous amène à définir d'autres concepts comme déchiffrement, décodage et la Compréhension qui sont indissociables à cette activité, que nous pouvons les résumer dans les axes suivants :

#### **2-2 Le déchiffrement :**

R .Galisson et D affirme que: «L'acte de lire serait le produit de processus Primaires, mise en correspondance entre graphèmes et phonèmes, déchiffrement partiel d'un mot.»<sup>3</sup> ..Cette opération par la quelle le lecteur identifie les lettres et les relie aux sons correspondants, sans parvenir nécessairement à une perception d'ensemble signifiant ni à une compréhension du texte .

---

<sup>1</sup> - DE MAN-DE VRIENDT MARIE, JEANNE: *Apprentissage d'une langue Etrangé seconde*, Ed De Boeck Université. Bruxelles.2000, p.240.

<sup>2</sup>- R. Galisson et D. Coste : *Dictionnaire de didactique des langues*, Ed Hachette, Paris ,1976, p.31. Ibid. .p156-<sup>3</sup>

### 2-3 Décodage :

C'est une étape clé de l'apprentissage de la lecture, ce processus est défini comme : " l'opération par laquelle le lecteur débutant tente d'identifier des lettres et les relier aux sons correspondants sans parvenir nécessairement à une perception d'ensembles signifiant ni à une compréhension du texte"

C'est le fait de traduire des mots écrits en mots parlés à haute voix ou mentalement, où le lecteur débutant suit avec son doigt mot par mot pour identifier les lettres et les combiner à des sons sans arriver à construire le sens.

Il s'agit également de déchiffrer ce qui est écrit pour le restituer sous forme de sons prononcés mais aussi d'idées comprises silencieusement représentées par les groupes de lettres correspondant à ces mêmes sons.

### 2-4 La compréhension :

La lecture est définie comme compréhension écrite, et une des quatre Compétences linguistique vers les quelles est orienté tout enseignement du FLE.G. Norma montre que : « *La compréhension c'est d'une part, se donner une représentation interne profonde de la phrase. Et d'autre part, mettre cette représentation avec une série d'informations complémentaires pour interpréter la phrase*<sup>1</sup>.

La compréhension en lecture est un sujet qui intéresse plusieurs chercheurs dans le champ de la didactique.

Adam et Bruce ont affirmé que: « *La compréhension est l'utilisation des connaissances antérieures pour créer une nouvelle connaissance sans connaissance antérieures, un objet complexe comme un texte n'est pas seulement difficile à interpréter, il est strictement parler sans signification.* »<sup>2</sup>

La compréhension est obligatoire pour l'enrichissement et l'amélioration des connaissances.

### 2-5 L'identification des mots:

La capacité à identifier et reconnaître les mots est une compétence clé de l'apprentissage de la lecture dans la mesure où elle engage l'accès à la fluidité de décodage, et donc la lecture c'est être capable d'associer des graphèmes en syllabes et de composer des mots.

---

<sup>1</sup>- VINGER, G, *Lire du texte au sens : élément pour un enseignement de la lecture*, Ed,CLE,Paris,1979,P38  
CLE, Paris, 1979, p38.

<sup>2</sup>- ADAMS ET BRUCE?cité par Jocelyme GIASSON, *La compréhension en lecture*, Ed Gaétan Morin , Québec ,2000 p 11.

### 3- Les méthodes d'enseignement –apprentissage de la lecture

La lecture devient aujourd'hui une responsabilité de toutes institutions Une grande importance est donnée au sujet au niveau éducatif, les didacticiens essayent de créer des méthodes plus efficaces pour l'enseignement /apprentissage de cette discipline.

#### 3-1 La méthode synthétique Ou syllabique:

C'est l'identification des mots et la construction du système de correspondance graphophonologique, elle procédé sur la méthode syllabique. La méthode synthétique consiste d'aller du simple vers le complexe c'est à dire les sons, les lettres puis les mots (les syllabes), ou la lecture commence par la phrase et ensuite le texte .Dans cette méthode l'apprenant prend un seul rythme d'apprentissage la ou il apprend des signes sans comprendre le goût de la lecture.

#### 3-2 La méthode analytique : Ou globale

Elle est apparue au début de XX siècle est appelée aussi méthode globale, Cette méthode basée sur la mémorisation de mots écrits provenant des phrases proposées par les apprenants, elle procédé à l'inverse de la méthode synthétique, elle va du tout aux parties; c'est-à-dire de la phrase (texte) au mot puis aux syllabes, enfin les lettres et leurs correspondances avec les sons. C'est à dire la lecture se fait par la reconnaissance d'un mot tout entier et nom le code de l'écrit

.Elle est critiquée parce qu'elle consiste à évoluer les apprenants pour des raisons Cognitive et psychologiques

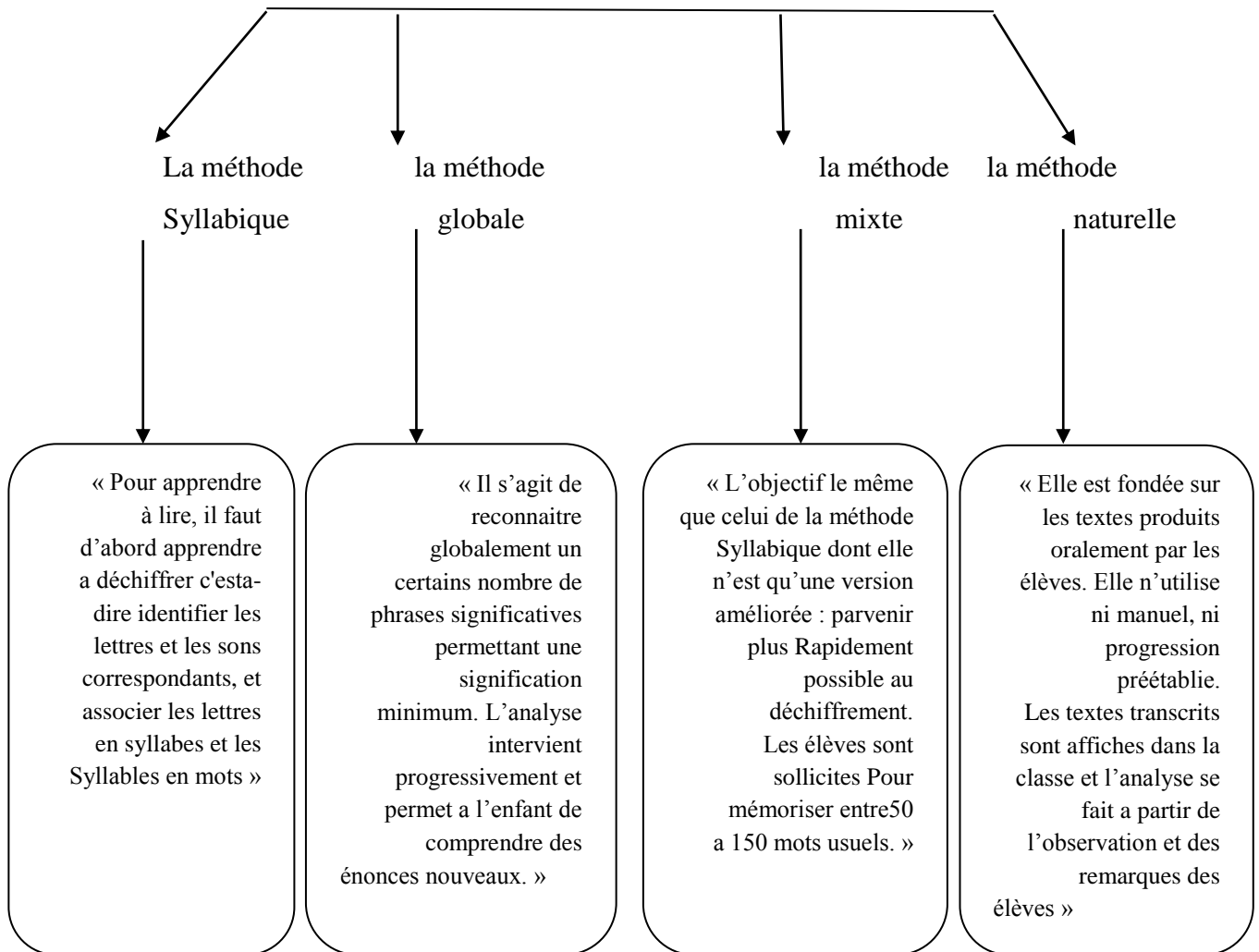
#### 3-3 La méthode mixte :

Cette méthode est comme une méthode analytique, car elle va de la lecture de la phrase à l'analyse des sons (des lettres), c'est une méthode active fondée sur l'observation et l'action .Pour d'autres cette méthode Provoque des problèmes tel que : La dyslexie, la dysorthographe.

#### 3-4 La méthode naturelle :

Elle s'appuie sur la production orale des apprenants en prenant en Considération les interactions entre eux, elle fait étudier leurs texte qui sont Créés par eux même, qui font partis de leur entourage et aussi pour mettre en ouvres les autres méthodes (syllabique, mixte, globale). Selon le schéma 23 suivant qui se trouve dans l'ouvrage «Diagrammes pou la lecture français» d'Abdelkader Emir, nous allons résumer ces méthodes adoptées par les.

### Schéma : Les méthodes d'enseignement de la lecture.



#### 4- Les étapes de la lecture :

La lecture est une activité complexe dont la capacité spécifique, c'est la reconnaissance des mots écrits. L'apprentissage de la lecture s'appuie sur trois étapes, ces derniers pourraient être en fonction des spécificités du texte on cite ce qui suit selon Jean Pierre Cuq & Isabelle Gruca:

##### 4-1 La pré-lecture:

C'est une phase qui permet au lecteur l'entrée dans le texte et de formuler des hypothèses avant même de lire le texte l'apprenant peut investir des connaissances déjà acquises par les activités consistant à éveiller son intérêt, répondre à une question

##### 4-2 L'observation du texte :

Une lecture balayage afin d'extraire la présentation typographique en relevant des indices comme le titre.

### **4-3 La lecture silencieuse :**

Il s'agit d'une lecture individuelle dirigée par plusieurs consignes qui orientent l'apprenant à construire le sens et entrer dans le texte .La finalité de cette étape est la compréhension, détaillé du texte lu dans sa totalité .

### **4-4 Après la lecture :**

Il est nécessaire de faire réagir l'apprenant le lecteur après la lecture, l'objectif est favoriser l'échange et la communication entre les apprenants et fixer des nouvelles connaissances acquises.

### **5- Les types de lecture .**

Il existe plusieurs types de lecture, dont les fréquemment évoqués sont les suivantes : la lecture écrémage, la lecture balayage, la lecture critique, et Lecture intensive.

#### **5-1 La lecture écrémage**

Il s'agit de faire une lecture rapide, d'une manière non linéaire et superficielle en vue de dégager une idée globale du contenu, afin de décider s'il sera lu intégralement ou non.

#### **5-2 La lecture balayage**

Ce type de lecture permet de dégager les informations essentielles, ou une information précise. Cette lecture sert à identifier les détails et tout ce qui est inutile et ne garder que l'essentiel. Il s'agit d'une lecture sélective que l'on pratique au quotidien.

#### **5-3 La lecture critique**

C'est une lecture précise mot à mot, qui demande une lecture intégrale. Elle permet de dégager les détails et de formuler des commentaires sur le contenu du texte.

#### **5-4 La lecture intensive ou studieuse**

Elle vise à retenir le maximum d'informations, c'est une lecture de mémorisation approfondies et de stockage d'informations. Le lecteur passe inconsciemment d'un type de lecture à un autre, selon ses besoins, ses intérêts et selon la nature de texte. Ces types de lecture répondent à des objectifs différents et sont employées au quotidien, y compris dans les classes de langues.

### 6- Les origines des difficultés d'apprentissage en lecture

Les difficultés liées à l'apprentissage de la lecture sont diverses et peuvent avoir des origines différentes. Gombert<sup>1</sup> a cité trois origines qui peuvent influencer l'apprentissage de la lecture, lesquelles sont : l'origine environnementale, l'origine sensorielle et l'origine cognitive.

#### 6-1 Origine environnementale

Les spécialistes et les chercheurs nous signalent toujours l'importance liée à l'environnement extrascolaire, qui peut être une source de difficultés d'apprentissage de la lecture, comme il peut apporter une aide à cet apprentissage.

Si un apprenant est issu d'un entourage qui favorise la pratique de cette activité, il ne va pas se trouver face à un retard d'apprentissage de la lecture. En revanche ceux qui vivent dans un milieu socioculturel qui défavorise la lecture qui n'y accorde aucun intérêt ni aucune motivation risquent d'être confrontés à un retard d'apprentissage de la lecture. Ces derniers ont différentes raisons, qui font parties des aspects affectifs et motivationnels ainsi que le côté langagier.

#### 6-2 Origine sensorielle

Un trouble sensoriel peut être classé parmi les causes des difficultés de lecture. En général, les troubles liés à l'appareil auditif et à la vue sont détectés avant l'âge de l'apprentissage. Un enseignement spécialisé leur est accordé aux enfants qui souffrent de ces troubles. En revanche, les troubles plus légers et non diagnostiqués causent des difficultés d'apprentissage de la lecture.

#### 6-3 Origine cognitive

Le niveau intellectuel est mis en relation avec les difficultés de la lecture. L'enfant qui a peu de capacités intellectuelles se trouve face à des difficultés d'apprentissage et ces dernières ne se limitent pas seulement à la lecture .

### 7- Les bienfaits de la lecture :

De nos jours, on peut observer que la lecture devient de moins en moins populaire chez les jeunes. Pourtant, il faut insister sur le fait que l'habitude de lire des livres, des romans et des nouvelles peut certainement présenter de nombreux avantages.

la lecture développe la pensée créative. En effet, l'esprit des lecteurs commence à travailler immédiatement une fois qu'ils se mettent à lire. Lorsque nous lisons un roman ou

---

<sup>1</sup> - GREGOIRE J, PIERART, B, *Evaluer les troubles de la lecture : Les nouveaux modèles théoriques et leurs implications diagnostiques*, Bruxelles, De Boeck, 1994, p.

## Chapitre I: la lecture est une activité cognitive

---

une nouvelle, notre imagination se transporte tout de suite dans un monde complètement nouveau. C'est la langue de l'œuvre qui crée des images dans l'esprit du lecteur et lui ouvre toutes les portes de la création, comme a dit Balzac « J'ai accompli de délicieux voyages, embarqué sur un mot ». La lecture est donc une ouverture sur un monde enchanté qui nous fait rejoindre l'auteur dans sa démarche d'écriture et de narration. On s'identifie au héros, on épouse ses aventures, ses sentiments; on sort ainsi de nous-mêmes et on vit plusieurs vies.

le fait de lire aide à enrichir son vocabulaire et à renforcer son emprise sur la langue. Chaque fois que nous lisons un nouveau roman ou une fiction, nous rencontrons plusieurs mots nouveaux. En effet, la lecture est très bénéfique pour améliorer notre bagage langagier : elle nous permet de faire travailler notre mémoire, de réviser sans effort notre orthographe et d'apprendre à s'exprimer correctement. Ainsi, notre maîtrise de la langue devient plus forte et nous en saisissons toutes les nuances.

La lecture est une activité culturelle importante qui rend les étudiants plus ouverts et plus tolérants. Elle nous apporte alors une inspiration nouvelle, une interprétation nouvelle du monde, et probablement une culture plus approfondie. Elle va élargir notre horizon en nous faisant connaître les autres cultures et les autres religions. Par conséquent, elle nous incite à sortir de notre sphère étroite, à déverrouiller notre regard sur le monde, à atténuer nos différences et à s'accrocher aux valeurs universelles.

### Conclusion

la lecture est une activité très importante dans l'apprentissage du français langue étrangère car elle donne aux étudiants l'occasion d'acquérir et de développer de nombreuses compétences (linguistique, communicative, culturelle...).de plus , elle constitue un outil clé dans l'appropriation de plusieurs codes: syntaxe.vocabulaire orthographe ...etc. En exploitant ces codes, l'étudiant va arriver a une bonne maîtrise de la langue écrite

# **Chapitre II**

**l'apprentissage de  
l'orthographe en FLE**

## Chapitre 2: l'apprentissage de l'orthographe en FLE

---

### Introduction

Orthographier est un acte complexe qui requiert un apprentissage long, difficile et qui perdure tout au long de la vie, au fur et à mesure de la confrontation à de nouveaux mots. L'orthographe est un vaste sujet d'étude. Elle a fait l'objet de multiples travaux depuis une trentaine d'années. Ceux-ci ont ainsi permis de mettre en exergue les difficultés inhérentes au français et de comprendre pourquoi l'orthographe française est si difficile à acquérir. Produire l'orthographe d'un mot met en jeu des compétences variées, langagières (phonologiques, orthographiques,..) et cognitives (attentionnelles, mnésiques,...) ainsi qu'une appropriation des caractéristiques de la langue.

#### 1-Définition de l'orthographe:

Selon Nina Catach, c'est « *la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue en Conformité d'une part avec le système de transcription graphique propre à cette langue, d'autre part suivant certain rapport établis avec les autres sous-systèmes de langue (morphologie, syntaxe, lexique). Plus ces rapports secondaires sont complexes, plus le rôle de l'orthographe grandit* »<sup>21</sup>. De plus, un tissu d'antagonismes se crée dans les relations phonie/graphie, et les autres considérations entrent en ligne de compte.

L'orthographe est un choix entre ces diverses considérations, plus ou moins réglé par des lois ou des conventions diverses ; pour des raisons faciles à comprendre, le choix est beaucoup plus impératif à l'écrit qu'à l'oral.

Selon Jean Dubois, « *Le concept d'orthographe implique la reconnaissance d'une norme écrite par rapport à laquelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivant une langue ; l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite à la graphie qui n'implique pas la référence à une norme grammaticale. Si cette dernière était représentée fidèlement par une suite univoque de signes alphabétiques, il n'y aurait que des problèmes de graphies et non des problèmes d'orthographe. Mais en français les signes graphiques correspondent à plusieurs phonèmes (ch) représente [G] ou [k] et un phonème peut être représenté par plusieurs signes graphiques : [o] est représenté par o, au, eau etc.* »<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup>- CATACH, N. *L'orthographe française*, Nathan Université, Paris, 1995, p. 16.

<sup>22</sup>- DUBOIS, J., *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1973, p. 37 et 38.

## Chapitre 2: l'apprentissage de l'orthographe en FLE

---

### **2- Définition de l'erreur**

Dans le processus d'enseignement-apprentissage, l'erreur est forcément présente .par contre, la diminution des erreurs est le signe d'une meilleure maîtrise des connaissances.

Du point de vue pédagogique : "l'erreur désigne une réponse ou un comportement de l'apprenant (élève, stagiaire) qui ne correspond pas à la réponse, au comportement attendu"

Certains enseignants considèrent l'erreur comme un élément perturbateur dans l'enseignement –apprentissage ; un apprenant se trompe, l'enseignant a parfois l'impression d'avoir échoué dans sa mission .pourtant, d'autres ont bien la conscience que "l'erreur est un outil pour enseigner" c'est à partir de l'erreur que l'étudiant va apprendre.

Mais, évidemment les erreurs commises par nos étudiants reflètent l'existence de difficultés dans leur apprentissage.

### **3-les différents types d'orthographe et leurs erreurs:**

Il existe trois dimensions dans l'apprentissage de l'orthographe : la dimension phonographique, la dimension lexicale et la dimension morphologique.

La dimension phonographique se rapporte au système de conversion phonèmes-graphèmes. La dimension lexicale, au centre de ce mémoire, se rapporte aux règles de transcription écrite du mot en dehors de tout contexte de sens : c'est le principe du dictionnaire. L'orthographe lexicale définit la façon d'écrire les mots du lexique indépendamment de leur usage dans la phrase ou le texte. Chaque mot possède une orthographe ou graphie définie. L'orthographe d'usage est censée représenter en formes écrites la prononciation des mots, selon une correspondance phonèmes-lettres régulière. Cependant l'évolution graphique suivant rarement, ou avec retard, l'évolution phonétique de la langue, l'orthographe d'usage a perdu, dans beaucoup de langues, sa régularité

Enfin, la dimension morphologique se réfère à la façon d'indiquer graphiquement les éléments variables des mots (leurs formes fléchies). L'écriture d'un mot dépend ainsi souvent des autres mots présents dans la phrase. Elle varie en fonction de sa position et des relations qu'il entretient avec ces autres mots . La dimension morphologique flexionnelle se marque par les accords en genre (masculin/féminin), en nombre (singulier/pluriel) ainsi que par les flexions verbales (la conjugaison).

## Chapitre 2: l'apprentissage de l'orthographe en FLE

---

### **4- Les erreurs orthographiques :**

Les spécificités de la langue française rendant son orthographe complexe, la réalisation d'erreurs s'avère probable, voire inévitable. Les erreurs orthographiques : peuvent être classées selon plusieurs catégories :

#### **4.1 Les « erreurs phonologiques » ou « phonographiques » :**

elles correspondent à des erreurs dans la correspondance phonèmes-graphèmes. Le mot transcrit ne correspond pas à la forme orale en raison de la substitution d'un graphème par un autre. Ex : « lapin/labin ».

#### **4.2 Les « erreurs lexicales » :**

Appelées également « erreurs d'usage » ou « erreurs orthographiques » ou « erreurs phonologiquement plausibles » : ici, la forme phonologique est respectée mais il ne s'agit pas de la forme normée. Ex : substitution d'un graphème par un homographe (« lapain »), simplification (« pano »), ajout ou omission d'une lettre muette (« carthon, abitation »).

#### **4.3 Les « erreurs morphosyntaxiques » ou « erreurs de grammaire » :**

La morphologie flexionnelle, c'est-à-dire l'accord en genre et en nombre des noms, adjectifs et verbes, ainsi que la conjugaison des verbes ne sont pas respectées. Ex : « des lapin »

#### **4-4 Les « erreurs de morphologie dérivationnelle » :**

ce sont des erreurs ne prenant pas en compte les propriétés de la morphologie dérivationnelle (exemple : « gran » vs « grand »). Dans « grand », le « d » final est une graphie dérivable dont l'existence phonologique est révélée par le féminin « grande ». L'emploi du « d » nécessite ainsi l'utilisation d'une stratégie faisant référence à la dérivation du mot.

#### **4-5 Les « erreurs de segmentation » :**

ce sont celles, par exemple, dans lesquelles le nom n'est pas distinctement différencié de l'article qui l'accompagne (« la banbon »).

### **5- La complexité de l'orthographe française :**

l'orthographe française utilise des graphies différentes pour distinguer les homophones lexicaux et lever ainsi, à l'écrit, toutes les ambiguïtés de l'oral (ex : « ver/verre/vert/vers »). C'est, là encore, l'étymologie ou les connaissances morphologiques qui guident parfois le choix de ces graphies. Ainsi, c'est l'étymologie de « cygne vs signe » (« cygne » dérivé du latin « cygnus » vs « signe » dérivé.

## Chapitre 2: l'apprentissage de l'orthographe en FLE

---

du latin « signum ») qui permet d'expliquer la graphie de chacun de ces deux mots. Le scripteur, sans même avoir de connaissances détaillées de l'étymologie de chacun de ces deux mots, se trouve plus ou moins consciemment guidé par elle. En effet, l'enfant, même jeune, sait que ces deux mots ne s'écrivent pas de la même façon en raison du sens différent qu'ils expriment. L'opacité du français est donc due à la structure de la langue mais aussi à son Histoire.

Il existe un grand nombre de mots dont l'orthographe dépend de l'utilisation de connaissances orthographiques et morphologiques spécifiques.

### **6- Place de l'orthographe dans l'apprentissage de l'écrit en FLE**

L'écriture, en tant que telle, n'est pas enseignée en FLE ; apprendre à écrire des textes, cela ne veut pas dire apprendre à former des phrases bien construites, alors qu'en fait, l'apprentissage de l'écrit se limite bien souvent au niveau de la phrase. En plus, en production écrite, les possibilités d'erreurs sont fort nombreuses puisqu'elles peuvent relever aussi bien de la compétence linguistique de l'apprenant qui porte sur l'orthographe, la syntaxe de la phrase que de la compétence de la communication. De ce fait.

Il y a lieu de s'intéresser à la place de l'orthographe, bien particulièrement dans l'écrit. En effet, si on ne peut pas réduire l'orthographe à l'écriture, il faut néanmoins la concevoir comme l'une de ses composantes et donc réfléchir à son enseignement.

### **7- La relation entre la lecture/orthographe**

Il existe un rapport étroit entre la lecture et l'orthographe, la lecture est tributaire de

L'orthographe. En effet, nous pouvons dire qu'il existe de nombreuses données indiquant qu'il y a des compétences relevant des deux domaines. Allant dans ce sens, selon F. Estienne, « *si l'orthographe semble jouer un rôle déclencheur dans l'accès à la stratégie alphabétique, le fait que la lecture assume une responsabilité particulière dans l'apprentissage des représentations orthographiques ne fait aucun doute* »<sup>1</sup>. Ainsi, pour elle, les mots écrits sont constitués d'un ensemble de lettres qui correspondent au langage oral : il s'ensuit que pour décoder un mot écrit le lecteur doit identifier la forme phonographique du mot lu et de même pour l'écrire

Enfin, il serait souhaitable de dire que la lecture représente, en partie, un support assez important dans l'acquisition de l'orthographe. De ce fait, pour B. Pothier, « *la lecture aide à l'orthographe, dans la mesure où certains termes graphiques se sont agrémentés de*

---

<sup>1</sup> ESTIENNE, F. *Orthographe, pédagogie et orthophonie*, Masson, Paris, 2002, p. 21.

## Chapitre 2: l'apprentissage de l'orthographe en FLE

---

*lettres apparemment superfétatoires ayant comme objectif la seule augmentation de la différence graphique de termes pouvant se confondre visuellement parlant* »<sup>1</sup>. Cependant, elle signale que la lecture ne mène toujours pas à l'acquisition de l'orthographe, dans la mesure où la préoccupation du lecteur n'est pas de regarder et encore moins de retenir la graphie, mais de les inclure dans un contexte qui va permettre de dégager du sens d'un texte. Pour notre part, nous ne nous pouvons tout de même pas nier le caractère indissociable de ces deux activités puisqu'elles se complètent l'une l'autre. se crée dans les relations phonie/graphie, et les autres considérations entrent en ligne de compte.

L'orthographe est un choix entre ces diverses considérations, plus ou moins réglé par des lois ou des conventions diverses ; pour des raisons faciles à comprendre, le choix est beaucoup plus impératif à l'écrit qu'à l'oral.

### **2-Définition de la production écrite :**

Les didacticiens attribuent plusieurs appellations à ce concept: production de texte, expression écrite, la rédaction de texte...

La production écrite est considérée comme une tâche qui exige de plusieurs activités mentales et motrices telle la recherche des idées et leurs transcriptions graphiques.

#### **2-1 L'orthographe: une partie intégrale de la production écrite :**

L'acquisition orthographe occupe une place très importante dans tout l'enseignement \apprentissage du français, elle semble relégué au range de "sous compétence dans le domaine de la langue " plus au moins dépendante des activités de production écrite.

La leçon d'orthographe occupait une place centrale, elle drainait la plupart des apprentissages du français de nombreuses activités de la lecture , les exercices d'écritures , l'analyse grammaticale, étaient tout entiers orientés vers la maîtrise des règles.

Il reste que cette composante orthographique reste souvent délicate à traiter, complexe à programmer et à inscrire dans des démarches d'apprentissage cohérentes. Au delà des prises de position plus ou moins tranchées, plusieurs problèmes se posent encore à l'enseignant de français : définir sa place et son importance dans la composition d'un texte ou la préparation d'une séquence ; penser son articulation avec les autres compétences à développer surtout en écriture ; envisager un lien avec le travail métalinguistique et, notamment, la réflexion grammaticale ; prendre en compte la valeur de ses normes et de ses usages, essentiellement dans la circulation des écrits dans et hors l'école.

---

<sup>1</sup>- LENTZ, F., *L'orthographe en question*, Pratiques n° 5, 1975.

## Chapitre 2: l'apprentissage de l'orthographe en FLE

---

### 3- La remédiation en orthographe

#### 3-1 *Définition de la remédiation :*

Selon Larousse : " *remédiation non féminin : dans le cadre scolaire, soutien apporté aux élèves qui ont du mal à acquérir les fondamentaux (lecture, écriture, calcul)*"<sup>1</sup>

Dans la nouvelle vision didactique, L'erreur est considérée comme un signe de besoin, elle constitue aussi l'une des composantes fondamentales du processus d'apprentissage et nécessite une action de remédiation.

Donc remédier, c'est construire, à la lumière des lacunes identifiées et dont on a dégagé les causes et les sources, un dispositif d'intervention qui permet de combler ces lacunes.

#### 3-2 *Les démarches de remédiation :*

On peut dire qu'il n'y a pas une démarche pour la remédiation mais il y a des étapes à suivre pour mener à bien cette remédiation.

##### 3-2-1 **La première phase: le repérage des erreurs**

Dans cette phase, le travail se base d'abord sur l'identification des erreurs afin de découvrir où se réside le problème et on prend en considération tous les types d'erreurs pour les corriger et pour arriver à la deuxième phase celle de l'analyse des erreurs

##### 3-2-2 **La deuxième phase : l'analyse des erreurs**

Après avoir repéré les erreurs commises lors de la production écrite, il est le temps de faire une analyse convenable à ces erreurs, il s'agit de classer les erreurs; à quel type ils appartiennent pour pouvoir les corriger ensuite. On cite à titre d'exemple l'erreur de forme qui concerne le niveau phrasique : grammaire, orthographe, conjugaison.... Autrement dit, c'est la catégorisation des erreurs où le travail porte l'étude d'erreur.

##### 3-2-3 **La troisième phase : la correction des erreurs**

Dans cette dernière phase, et après le repérage ainsi que l'analyse des erreurs, il reste d'apporter des remèdes adéquats et efficaces à ces erreurs.

Etant donné que l'erreur est corrigible, il est nécessaire de faire la correction afin de dépasser ce problème. L'opération de la correction se fait de la part de l'enseignant ainsi que de l'apprenant. La correction a pour objectif de réduire le maximum possible le nombre d'erreurs.

---

<sup>1</sup> -Larousse: dictionnaire de français, Larousse, Français, Avril, 2007, p296.

## Chapitre 2: l'apprentissage de l'orthographe en FLE

---

### **4-Les objectifs de la remédiation**

La remédiation à l'erreur constitue une action très importante dans le déroulement du processus de l'enseignement/apprentissage, elle a des objectifs à fixer :

- Elle vise à améliorer la qualité de l'enseignant : elle permet à l'enseignant d'analyser les besoins individuels et collectifs de ses étudiants.
- Corriger les faiblesses trouvées chez les étudiants : grâce à la remédiation ces faiblesses deviennent de plus en plus fortes.
- Permettre à l'étudiant de corriger sa copie lui-même (une autocorrection).
- Franchir les obstacles et combler les manques.
- Aider l'étudiant à découvrir, à analyser, à justifier ses erreurs et à les corriger ensuite et par conséquent créer un sentiment de confiance chez celui qui apprend.
- Elle permet d'entraîner les étudiants à acquérir des stratégies qui leurs permettent d'identifier des erreurs et la résolution des problèmes pour progresser leurs savoir réécrire.
- Pour conclure, on va dire que la remédiation constitue une tâche très importante dans le but de l'amélioration de processus de l'enseignement apprentissage.

### **5- La dictée en FLE**

La dictée est considéré comme un exercice d'orthographe . Le maître lisait posément les différentes phrases d'un texte que les élèves devaient reproduire correctement par écrit. En général le texte était lu, dicté, puis relu, et l'on passait à la correction des fautes.

Le wikipédia a définie le concept comme suit : " La dictée est l'opération par laquelle une personne lit à haute voix un texte cohérent selon un rythme qui permet à des auditeurs de le copier par écrit Cette discipline essentiellement scolaire détermine le niveau d'orthographe et de grammaire des élèves.

#### **5-1 Les objectifs de la dictée :**

La dictée a deux objectifs principaux en fonction de la forme proposée

-être le support d'une évaluation des acquis en orthographe lexicales et grammaticales.

- être le support d'une situation d'apprentissage : susciter la réflexion des étudiantes, faire analyser les erreurs.

La fréquence et la régularité des dictées sont indispensables pour rendre tout entraînement de l'orthographe efficace. il faut donc privilégier des dictés ouverts réguliers,

## Chapitre 2: l'apprentissage de l'orthographe en FLE

---

il convient ainsi de varier les types de dictées afin de multiplier les stratégies et les compétences à acquérir.

### **5-2 L'importance de la dictée en FLE:**

Les dictées : des situations d'apprentissage de l'orthographe. Ce qui est visé c'est l'attention réfléchie sur les faits graphiques, il s'agit de mobiliser les connaissances en revenant avec précision sur toutes les formes produites (observation réfléchie de la langue):

- l'explicitation orale révèle le travail en train de se faire, c'est-à-dire la réflexion sur la langue, on « parle » l'orthographe pour mieux l'appréhender et l'intégrer : la construction du savoir se fait dans et par l'oral ;
- la phase de correction est une phase explicative qui permet de confronter les différentes propositions, d'argumenter, de justifier, d'explicitier les choix et de repérer les procédures efficaces (ex : mettre au féminin un adjectif pour connaître la lettre finale grand – grande) ;
- les stratégies de relecture sont mises en avant et enseignées. Assister au raisonnement orthographique ou l'accompagner permet à l'enseignant de repérer des difficultés et donc de cibler les besoins des étudiants.

### **5-3 Rapport généraux entre : la lecture, la production écrite, et l'orthographe:**

La lecture, production écrite et production orthographique sont intimement liées. La conception dominante dans les travaux de recherche sur ces trois habiletés est celle de la double voie. Lecture et production écrite sont indissociables dans le sens où elles représentent le recto et le verso d'une même réalité, le code écrit. Les processus orthographiques ne sont qu'une composante parmi celles qui constituent la production écrite, habileté complexe s'il en est. Ils doivent être étudiés dans les relations qu'ils entretiennent avec les autres composantes mais aussi pour eux-mêmes.

### ***CONCLUSION***

En conclusion, la lecture fréquente est donc un moyen le plus sûr d'enregistrer l'orthographe. Pour cela, des solutions différentes ont été adoptées pour les graphies des mots français, avec très peu de règles qui peuvent être mémorisées. En outre, la lecture aide énormément la mémoire visuelle à mémoriser avec succès beaucoup de particularités.

# **Chapitre III**

**l'analyse de  
corpus**

### **1 Conditions générales de la réalisation du cadre pratique**

#### **1.1 Présentation du cadre de l'enquête :**

L'université de M'Sila porte le nom de Mohamed Boudiaf a ouvert ses portes en 1985, avec l'institut d'enseignement supérieur en mécanique, suivi en 1989 par ceux de génie civil et de gestion des techniques urbaines. En 1992, il est devenu centre universitaire et, en 2001, il a accédé au statut d'université avec quatre facultés et 23 départements. Selon les statistiques de l'université pour l'année 2013, le nombre de facultés et d'instituts, a augmenté ainsi que le nombre de laboratoires de recherche au sein de l'établissement. L'université de M'sila peut accueillir 36217 étudiants et dispose de 10000 lits en résidence universitaire.

Parmi les facultés qui existent dans l'université, la faculté des lettres et des langues qui comprends trois départements, celui du français contient 62 enseignants dont 10 sont vacataires dont leur spécialité se défaire. Et en ce qui concerne les étudiants inscrit en première année sont : 269 étudiants, en deuxième année 315 étudiants, en troisième année 276 étudiants. Pour les étudiants de première année master de la spécialité science du langage sont : 33 étudiants, la littérature sont : 42 étudiants, et la didactique des langues étrangères sont : 118 étudiants. Les étudiants de deuxième année master inscrit en littérature sont : 34 étudiants et ceux de la didactique des langues étrangères sont : 107 étudiants.

#### **1.2 Echantillonnage :**

L'échantillonnage que nous avons pris est composé des étudiants de 15 personnes de la première année universitaire. Ces étudiants leurs âges varient entre 18 ans et 22 ans, de sexes différents.

#### **1.3 Recueil de corpus :**

Dans notre démarche, nous avons opté dans un premier temps, sur l'analyse du questionnaire et la correction de la dicté afin de tester si les étudiants arrivent à écrire correctement ou non.

Le questionnaire contient 08 (huit) questions, ces questions sont simples, il y a 06 (six) questions sont à choix multiples et deux nécessitent une justification.

Le texte que nous avons dicté s'intitule *Aimez-vous lire ?* la source, D'après les nouvelles de Tipaza, n°7. Ce texte il n'est trop long, et son lexique est accessible.

## Chapitre 3: l'analyse d'un corpus

### 2. Présentation des résultats

#### 2.1 Présentation et analyse des données du questionnaire destiné aux étudiants.

Dans le présent questionnaire on s'adresse aux étudiants de première année universitaire. Ce questionnaire contient (08) questions fermées et semi ouverte pour connaître si les étudiants pensent que la lecture est un moyen efficace pour remédier les erreurs d'orthographe.

Les étudiants ont lu les questions une lecture silencieuse, ensuite ils ont répondu aux questions.

#### **La première question** : Aimez-vous la lecture ?

Les réponses	Oui	Non
Nombre d'étudiant	15	00
En %	100%	00%

#### a) **Présentation des résultats**

Nous avons rencontré que 100% (15) étudiants aiment la lecture et qui ont du plaisir face à cette activité.

#### b) **Analyse des résultats**

Dans la première question, on a remarqué que tous les membres concernés d'étudiants et sans exception aiment la lecture.

#### **La deuxième question** : Si oui, tu aimes lire les :

- Romans.
- Poèmes
- article de journal

	Romans	Poèmes	Article du journal
Nombre d'étudiant	08	03	04
En %	53 %	20 %	27%

#### a) **Présentation des résultats:**

Nous avons remarqué que 53% (08) étudiants préfèrent lire les romans par contre que 27% préfèrent les articles du journal et il y a que 03 étudiants qui aiment lire les poèmes.

## Chapitre 3: l'analyse d'un corpus

### b) Analyse des donnés :

Dans ce cas, les réponses obtenues nous indiquent que la plupart des étudiants favorisent la lecture des romans et les articles du journal et le reste d'étudiants ont opté pour le poème.

**La troisième question** : Tu lis quotidiennement ?

1. Oui
2. Non
3. Souvent

Les réponses	Oui	non	souvent
Nombre d'élève	00	05	10
En %	00%	33%	67%

#### a)Présentation des résultats:

Nous avons trouvé que 00% ne lisent pas et 33% ont répondu par non et le 67% des étudiants qui lisent souvent.

#### b) analyses des résultats:

A ce propos, nous pouvons constater que la majorité des étudiants lisent quotidiennement.

**La quatrième question** : Un temps favorable pour la lecture ?

- le jour.
- la nuit.
- tout le temps.

	Le jour	La nuit	Tout le temps
Nombre d'étudiant	04	07	04
En %	%47	%47	06

#### a)Présentation des résultats :

La majorité des étudiants ont répondu par la nuit, le reste qui constitue un nombre trop minimal déclare que leur temps favorable pour la lecture est le jour et par contre le seul étudiant qui lit tout le temps

#### b) analyses des résultats:

D'après ces réponses,nous pouvons dire la majorité de notre échantillon ont consacré la lecture à nuit

**La cinquième question** : La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire ?

## Chapitre 3: l'analyse d'un corpus

	Oui	Non
Nombre d'étudiant	10	05
En%	%67	33%

### a) Présentation des résultats :

Dans cette question, nous avons constaté que 05 étudiants n'ont pas justifié leur réponse tandis que le reste des étudiants ont opté pour enrichir le lexique, améliorer le niveau et pour se cultiver.

### b) Analyse des résultats :

D'après les résultats des étudiants, nous indiquent que les bienfaits de la lecture sont incomptables.

**La sixième question** : Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe ?

### a) Présentation des résultats:

06 étudiants n'ont pas répondu et 09 étudiants éprouvent des difficultés.

### b) Analyse des résultats :

Nous avons constaté que 4 étudiant éprouvent des difficultés lorsqu'ils sont face à des nouveaux mots et qui semblent difficile à comprendre

Et 4 d'autre éprouvent des difficultés dans la conjugaison des verbes et un étudiant qui a déclaré qu'il trouve une difficulté en mode subjonctif.

**La septième question** : La complexité de l'orthographe est-elle seule responsable des erreurs orthographiques ?

	Oui	Non
Nombre d'étudiant	07	08
En %	47%	53%

### a) Présentation des résultats :

Cette question nous a montré que la majorité les étudiants déclarent que l'orthographe française n'est pas compliquée.

### b) Analyse des résultats :

D'après Les résultats obtenus de cette questionnaire nous indiquent que la complexité de l'orthographe n'est-elle pas seule responsable des erreurs orthographiques

**La huitième question** : Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographes ?

## Chapitre 3: l'analyse d'un corpus

---

	<b>Oui</b>	<b>NON</b>
<b>Nombre d'étudiant</b>	15	00
En %	100%	00%

### a) **Présentation des résultats :**

La dernière question nous a montré que les étudiants affirment que la lecture est un moyen efficace afin de remédier les erreurs d'orthographe

### b) **analyse des résultats :**

Finalement les résultats obtenus nous indiquent que la lecture est une méthode efficace qui permet aux étudiants de remédier leur erreurs d'orthographes.

### 2.2 **Description des erreurs :**

D'après la première observation des copies des étudiants, nous avons constaté qu'il existe 2 catégories à savoir: les étudiants qui lisent souvent et ils commettent des erreurs et d'autre qu'ils lisent souvent et ne commettent pas des erreurs .Donc

Pour visualiser les résultats de l'analyse. Nous avons voulu nous intéresser d'abord à la description des erreurs réalisées dans le texte proposé afin de nous rendre compte de la nature des erreurs produites. Pour ce faire, nous avons enregistré deux tableaux différentes, accompagnées des erreurs réalisées par les étudiants.

#### **Catégorie 1:**

<b>Phrase ou mot correct</b>	<b>Phrase ou mot erroné</b>	<b>Total des erreurs</b>
La vraie	La vrai	8
S'acquiert	-s'accier -s'aquère -s'aquière -sacière -s'aquière -saquière -s'acquiert -s'acciere -saciere	9
Un objet vital	Un objet vitale	4
Ils éprouvent	-epovent -seprouve -eprouve -ils eprouve -s'eprouve	5
Jouissances	-guissance -juissance -juissance -guissances -juissance -guissances	6

### Chapitre 3: l'analyse d'un corpus

Constituent	-constitue -constitu -constitue -constitie	4
Spirituelle	- sprituel -spértuiel -spérituelle -spirtuel -sprituelle -spirtuel	6
Sortie	-Sorti	5
Considèrent	-considère -considère	2
Ils négligent	-ils néglige -ils néglige	2
Ils aiment	-ils aime	1
Les gens lisent	-Les gens lise	1
Forcément	-forcement -forciment -forcement	3
Cultivés	-cultivies -cultivées -cultivé	3
Ingénieur	-enginieur	1
Ils sont sensibles	-sensible	3
Université	-university	1
Ainsi	-insi	1
Œuvres	- Ouvres	1
Théâtre	- Théâtre	1
Véritable	-virétable	1

## Chapitre 3: l'analyse d'un corpus

---

### Catégorie 2:

Phrase ou mot correct	Phrase ou mot erroné	Total des erreurs
Qualité	Qualités	1
Un objet vital	Un objet vitale	1
Spirituelle	Sprituele	1

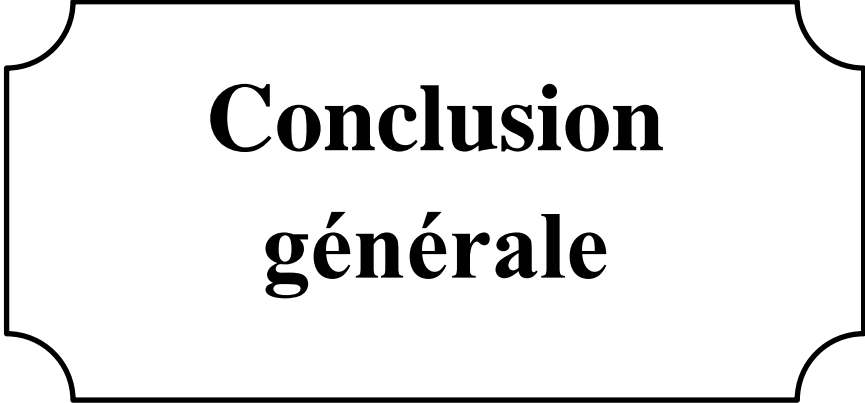
### *Interprétation:*

Après avoir inventorié les erreurs dans le tableau ci-dessus, nous avons constaté que certains étudiants rencontrent des difficultés orthographiques au niveau de la conjugaison des verbes (surtout les verbes de 3<sup>ème</sup> groupe), en plus d'après les erreurs que nous avons relevé, les étudiants n'arrivent pas à accorder le sujet avec son verbe, l'accord des féminins des noms qui considèrent comme des erreurs morphosyntaxique, on cite l'exemple: ils sont sensible ou lieu d'écrire ils sont sensibles

- Un objet vitale au lieu un objet vital .

Nous constatons que les étudiants ont vraiment une mauvaise maîtrise des oppositions phonologiques, il s'agit essentiellement d'erreurs à dominante phonétique. Ces erreurs comme nous l'avons vu se manifestent essentiellement sous forme de confusion entre différentes voyelles et différentes consonnes par exemple : insi au lieu d'écrire ainsi, les étudiants ne parviennent pas à les opposer fonctionnellement.

L'analyse des erreurs des étudiants qui commettent des erreurs et qui ne commettent pas des erreurs, nous a incité à consulter le profil personnel pour voir les critères qui l'aident à éviter de commettre ces erreurs. Parmi ces critères on trouve que les étudiants qui lisent tout le temps ils préfèrent le genre littéraire tels que (les romans, les poèmes) et ils sont motivés par la lecture. D'après ces critères, on peut sortir par un profil personnel qui éprouve que la lecture est un moyen de remédiation et surtout d'amélioration de ces écrits.



**Conclusion  
générale**

## Conclusion générale

---

### Conclusion générale

Pour conclure notre travail que nous avons organisé en trois chapitres. le premier chapitre réservait d'une part de montrer l'importance de la motivation dans l'apprentissage de la lecture et d'autre part de comprendre le concept de « lecture » et donner quelques définitions à cette activité ; ses types ; ses méthodes; ses étapes, et sa place dans quelques approches. Le deuxième chapitre était consacré à la notion de l'orthographe dans contexte (didactique – linguistique) et de présenter les différents types d'orthographe et leurs erreurs d'un côté et d'autre côté d'indiquer le concept de remédiation : ses démarches ; ses objectifs. Enfin le troisième chapitre qu'est présente la partie pratique , nous l'avons reparti en 2 phases , dans la première phase , nous avons proposé un questionnaire destiné aux étudiants de première année universitaire, et dans la deuxième phase , nous avons pu faire une dictée adressé aux étudiants également dans le but de savoir l'importance de la lecture afin de remédier leurs erreurs d'orthographe.

Le corpus que nous avons choisi, nous a amenés dans un premier temps à répondre a notre questionnaire de départ qui est:

1- comment mener les étudiants à cette compétence qu'est la lecture afin d'améliorer leur orthographe ?

2- dans quelle mesure la lecture pourrait aider les étudiants à mémoriser les mots en situation de la production écrite ?

Donc d'après notre analyse des résultats obtenus, nous avons pu arriver à confirmer nos hypothèses de départ. en effet nous avons pu observer que :

-la motivation est considéré comme un instrument clé dans l'apprentissage de la lecture, autrement dit si l'étudiant est motivé, il pourrait saisir le sens du texte lu qui lui permet par la suite à améliorer son orthographe

-une découverte de nouveaux mots , une amélioration de vocabulaire , un remède des erreurs d'orthographe, un développement du savoir et une acquisition des connaissances constituent les principaux résultats de La lecture qui joue un rôle primordial dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères.

-La lecture devient un moyen très important que les enseignants doivent prennent en considération elle permet aux étudiants d'améliorer les compétences tels que les compétences langagiers, communicatives et culturels.

## Conclusion générale

---

- la lecture constitue un bon moyen permettant à l'étudiants de rectifier des lacunes orthographiques en mettant en œuvre des stratégies : visuelles qui se fonde sur la mémorisation

-Durant l'analyse de notre corpus, nous avons constaté que certains étudiants rencontrent des difficultés d'orthographe.

A la fin, cette étude nous a amené à faire un certain nombre de recommandations qui méritent d'être analysées par la suite dans d'autres pistes de recherche.

-le plaisir de lire commence dès l'enfance, la lecture est une activité très importante qui aide l'enfant à s'intégrer dans le monde de demain. a ce sujet, il faut insister sur le rôle de la famille dans l'amélioration du déroulement du processus de la lecture.

-le chemin vers l'apprentissage de la lecture passe par des méthodes spécifiques. la réflexion sur l'apprentissage de la lecture est liée à la réflexion sur les méthodes. Cette dernière doit s'appuyer sur la bonne maîtrise des enseignants.

. Enfin nous pouvons considérer que cette étude comme un point de départ à d'autres pistes de recherche.



**Références  
Bibliographiques**

## Références bibliographiques:

### 1- ouvrages:

- 1-ADMES ET BRUCES cité par Jocelyne GIASSON," la compréhension en lecture", Ed Gaëtan Morin, Québec, 2000 p11.
- 2- CALVET 1992 cité par c, cornaire et PM, RAYMOND, 1999, p96.
- 3- CHAUVEAU.R cité par ville pontoux in : " Aider les enfants en difficulté à l'école l'apprentissage du lire-écrire, Bruxelles DBoeck 1997.
- 4- CATACH, N, l'orthographe française, Nathan université, Paris1995, p16.
- 5- DE MAN-DE VRIENDT MARIE, JEANNE : "apprentissage d'une langue étrangère\ seconde. Ed DE Boeck université. Bruxelles 2000, p,240.
- 6- DABENE, M citée par M.C, kirplani in: "le français dans le monde", Paris, N29.
- 7-ESTIENNE.E. " orthographe pédagogique, et orthophonie " , Masson. Paris, 2802, P21.
- 8- GREGOIRE, J, PIERAR, B, « *Evaluer les troubles de la lecture : Les nouveaux modèles théoriques et leurs implications diagnostiques* », Bruxelles, De Boeck, 1994.P. 24.
- 9- LIERY, A (2010), " psychologie pour l'enseignement" : Paris, Dumod.
- 10- VINGER.G,Lire du texte au sens : élément pour enseignement de la lecture, Ed CLE, Paris 1979, p38.

### 2-Dictionnaires

- 1-CUQ, J-P, «*Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* »Paris, Ed CLE 1, 2003.P154.
- 2- DUBOIS,J, «Dictionnaire de linguistique » Larousse. Paris,1973, p37et38.
- 3-R. Galisson et D. Coste : « *Dictionnaire de didactique des langues* »,

### 3- ARTICLES:

- 1-AMRANI, SALIMA, « *Difficultés d'apprentissage de la lecture en Langue française chez l'écolier Algérien* » in Revue des sciences sociales et humaine, N°8, Université de Batna, juin 2003.
- 2- ALINE DESROCHERS, ROBYN CARSON, DANIEL DAIGEL:" une analyse des des facteurs de risque dans l'apprentissage de la lecture chez l'enfant" vol 1 mars 2012, p 47.83.
- 3-BESSAGNET, P., *Didactique de l'orthographe*

[http://www.inrp.fr/Tecne/Rech40126/toulouse\\_41.pdf](http://www.inrp.fr/Tecne/Rech40126/toulouse_41.pdf)

4- *Le français dans le monde* .

<http://www.fdlm.org/fle/article/339/phonetique.php>

#### **4- Mémoires consultés :**

1- DAGUIANI, OUMAIMA, "l'apprenant face à la lecture dans l'enseignement apprentissage du FLE", cas de la première année moyenne , CEM d'Ahmed Ridha HOUHOU, Biskra. Mémoire élaboré en vue l'obtention de diplôme de master

Université, MOHAMED KHIDER, BISKRA.

2- *Zaidi MEGDER*, " Les difficultés rencontrées par les apprenants algériens au niveau de l'orthographe du français, Cas des étudiants de première année du département de français de l'université de M'sila.

#### **5-Sitographie:**

1-<http://www.enfantsdulivre.fr>

2- [http://66.46.185.79/bdl/gabarit\\_bdl.asp?id=3322](http://66.46.185.79/bdl/gabarit_bdl.asp?id=3322)

3- [http://com/resources/tableau\\_typologie\\_des\\_difficultes\\_en\\_lecture.doc](http://com/resources/tableau_typologie_des_difficultes_en_lecture.doc)

4- <http://freinet.org/icem/archives/d-neduc/d-neduc-196/d-neduc-196.htm>.

5- <https://www.comment-economiser.fr/bienfaits-lecture-quotidienne.html>

6- [www.ac-grenoble.fr/.../IMG/pdf\\_Les\\_differeentes\\_dictees.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/.../IMG/pdf_Les_differeentes_dictees.pdf)

**Annex**

Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui ✓
- Non

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans
- Poèmes
- Articles du journal. ✓

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui
- Non
- Souvent ✓

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour
- La nuit
- Tout le temps ✓

**Question 5:** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui
- non ✓

Si oui, dans quelle mesure?

.....

.....

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

*Le changement radicalment des verbes, des termes nouveaux.*

.....

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui ✓
- non

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui ✓
- non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*

### La dictée

..... aimez-vous lire ?  
 ..... de vraie culture sociale par nombreuse lecture. Un  
 ..... médecin <sup>et</sup> un ingénieur ne sont pas forcément des hommes  
 ..... cultivés, si après leurs sortis de l'université, ils néglige  
 ..... la lecture. Les gens lisent d'abord par amour de la  
 ..... lecture. Ils sont sensible à la qualité d'un texte, ils  
 ..... aiment surtout les ouvrages bien écrits, dans  
 ..... la profondeur, le rythme, récit, les émotions et les  
 ..... grandes œuvres littéraires, la poésie, le théâtre constitue  
 ..... à leurs yeux un univers dont chaque élément est un  
 ..... objet vital. Ils éprouve ainsi des grandes joissances et  
 ..... considère la lecture comme une véritable <sup>non</sup> nourriture  
 ..... spirituelle.

Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui  
 Non

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans  
 Poèmes  
 Articles du journal.

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui  
 Non  
 Souvent

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour  
 La nuit  
 Tout le temps

**Question 5:** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui  
 non

Si oui, dans quelle mesure?

*pour améliorer notre niveau*

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

*Les nouveaux mots et le mode de subjonctif*

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui  
 non

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui  
 non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*

### La dictée

Aimez-vous lire ?

La vraie culture s'acquiert par nombreuses cultures. Un médecin et un ingénieur ne sont pas forcément des hommes cultivés, Si après leur sortie de l'université, ils négligent la lecture. Les gens lisent d'abord par amour de la lecture. Ils sont sensible à la qualité d'un texte, ils aiment surtout les ouvrages bien écrits, dans la profondeur, le rythme, le récit, les émeuves : Les grandes œuvres littéraires, la poésie, le théâtre constituent à leurs yeux à l'univers dont chaque élément est un objet vital. Ils éprouvent ainsi de grandes quissances et considèrent la lecture comme une véritable nourriture spirituelle.

Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui  
 Non

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans  
 Poèmes  
 Articles du journal.

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui  
 Non  
 Souvent

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour  
 La nuit  
 Tout le temps

**Question 5:** La lecture joue-t-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui  
 non

Si oui, dans quelle mesure?

*Pour cultures*  
 .....

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

*des nouveaux mots*  
 .....

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui  
 non

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui  
 non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*

### La dictée

Aimez-vous lire ?

La vraie culture s'acquiert par nombreuse lecture.  
Un médecin et un ingénieur ne sont pas  
forcément des hommes cultivés, si  
après leur sortie de l'université, ils  
négligent la lecture.

Les gens lisent d'abord par ~~un~~ amour  
de la lecture. Ils sont sensible  
à la qualité d'un texte, ils aiment  
surtout les ouvrages bien écrits, dans  
la profondeur, le rythme, le récit,  
les éléments ; les grandes œuvres  
littéraires, la poésie, le théâtre  
constituent à leurs yeux un univers  
dont chaque élément est un objet vital.  
Ils éprouvent ~~et~~ ainsi de grandes joissances  
et considèrent la lecture comme une  
nourriture spirituelle.

Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui  
 Non

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans  
 Poèmes  
 Articles du journal.

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui  
 Non  
 Souvent

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour  
 La nuit  
 Tout le temps

**Question 5:** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui  
 non

Si oui, dans quelle mesure?

..... Parce qu'elle permet d'améliorer mon français .....  
 .....

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

..... Conjugaison .....  
 ..... Nouveaux mots .....  
 .....

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui  
 non

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui  
 non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*



Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui  
 Non

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans  
 Poèmes  
 Articles du journal.

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui  
 Non  
 Souvent

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour  
 La nuit  
 Tout le temps

**Question 5:** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui  
 non

Si oui, dans quelle mesure?

.....  
 .....

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

*La difficulté : l'a manque de lexique. la conjugaison de verbe.*

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui  
 non

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui ✓  
 non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*



Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui  
 Non

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans  
 Poèmes  
 Articles du journal.

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui  
 Non  
 Souvent

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour  
 La nuit  
 Tout le temps

**Question 5:** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui  
 non

Si oui, dans quelle mesure?

*enrichir ma lexiques*

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

*Des mots difficiles qui sont pas abordables*

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui  
 non

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui  
 non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*

### La dictée

À quel point aimez-vous lire?

La vraie culture s'acquiert par nombreuses lectures. Un médecin et un ingénieur ne sont forcément des hommes cultivés, si après leurs sorties de l'université, ils négligent la lecture. Les gens lisent d'abord par amour de la lecture. Ils sont sensibles à la qualité d'un texte, ils aiment surtout les ouvrages bien écrits, surtout la profondeur, le rythme, le récit, les étonnantes. Les grandes œuvres littéraires, la poésie, le théâtre constituent à leurs yeux - un univers dont chaque élément est un objet vital. Il s'éprouve ainsi de grandes joissances et considère la lecture comme une véritable nourriture spirituelle.

Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui
- Non

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans
- Poèmes
- Articles du journal.

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui
- Non
- Souvent

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour
- La nuit
- Tout le temps

**Question 5:** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui
- non

Si oui, dans quelle mesure?

*parce qu'elle participe dans*

.....

.....

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

.....

.....

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui
- non

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui
- non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*

### La dictée

aimez-vous lire ?  
 la vraie culture s'accroît par  
 nombreuse lecture. un médecin et un ingénieur  
 ne sont pas forcément des hommes  
 cultivés, Si après leur sortie de  
 l'université, ils négligent la lecture. Les gens  
 lisent d'abord par un ~~mot~~ ~~pour~~ amour  
 qu'ils sont sensibles à la qualité d'un texte  
 ils aiment surtout les ouvrages bien écrit  
 dans la profondeur, le rythme, le récit  
 et les ~~immense~~ ~~en~~ œuvres les grandes œuvres  
 littéraires, la poésie, le théâtre constituent  
 à leurs yeux à l'univers. Tout chaque élément  
 est un objet vital, il s'éprouve ainsi de grandes  
 jouissances ~~et~~ ils considèrent comme une véritable  
 nourriture spirituelle.

Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui  
 Non

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans  
 Poèmes  
 Articles du journal.

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui  
 Non  
 Souvent

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour  
 La nuit  
 Tout le temps

**Question 5:** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui  
 non

Si oui, dans quelle mesure?

..... Pour l'exercice vocabulaire  
 .....

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

..... les verbes, les conjugaison  
 .....

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui  
 non

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui  
 non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*

### La dictée

Aimez-vous lire ?

La vraie culture s'acquiert par nombreuse lecture.  
Un médecin et un ingénieur ne sont pas forcément  
des hommes cultivés, c'est si après leurs sorties de  
l'université, ils négligent la lecture. Les gens lisent  
d'abord par un mot amour la lecture. Il sont sensible  
à la qualité d'un texte, ils aiment surtout les ouvrages  
bien écrits, dans la profondeur, le rythme, le récit  
les émotions = les grands oeuvres littéraires, la poésie,  
le théâtre, constituent par leurs yeux un univers dans  
chaque élément est un objet vital. Ils éprouvent ainsi le  
du grand plaisir et considèrent la lecture comme une  
véritable nourriture spirituelle.

Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire

**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

- Oui
- Non

---

**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les :

- Romans
- Poèmes
- Articles du journal.

---

**Question 3:** Tu lis quotidiennement ?

- Oui
- Non
- Souvent

---

**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ?

- Le jour
- La nuit
- Tout le temps

---

**Question: 5** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire?

- oui
- non

Si oui, dans quelle mesure?

.....  
.....

---

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

.....  
.....

---

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques?

- oui
- non

---

**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe?

- oui
- non

*Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire*



Questionnaire destiné aux étudiants de la première année universitaire**Question 1:**

Aimez-vous la lecture?

 Oui Non**Question 2:** Si oui, tu aimes lire les : Romans Poèmes Articles du journal.**Question 3:** Tu lis quotidiennement ? Oui Non Souvent**Question 4:** Un temps favorable pour la lecture ? Le jour La nuit Tout le temps**Question 5:** La lecture joue-elle un rôle primordial dans votre cursus universitaire? oui non

Si oui, dans quelle mesure?

*j'enrichie mon lexique*

**Question 6:** Quels sont les difficultés que vous rencontrez dans l'apprentissage de l'orthographe?

*Je trouve une difficulté dans la conjugaison des verbes*

**Question 7:** La complexité de l'orthographe est-elle-seule responsable des erreurs orthographiques? oui non**Question 8:** Pensez-vous que la lecture est un moyen efficace pour remédier vos fautes d'orthographe? oui non

Merci d'avoir pris le temps de répondre à ce questionnaire

### La dictée

Aimez-vous lire ?

La vraie culture s'acquiert par nombreuse lecture. Un médecin et un ingénieur ne sont pas forcément des hommes cultivés, et si après leurs sorties de l'université, ils négligent la lecture. Les gens lisent d'abord par amour de la lecture. Ils sont sensibles à la qualité d'un texte, ils aiment surtout les ouvrages bien écrits, dans la profondeur le rythme, le récit et les émotions : les grandes œuvres littéraires, la poésie, le théâtre constituent à leurs yeux un univers dont chaque élément est un objet vital. Ils éprouvent ainsi de grandes joissances et considèrent une véritable nourriture spirituelle.

### *Aimez-vous lire?*

La vraie culture s'acquiert par nombreuses lectures .un médecin, un ingénieur ne sont pas forcément des hommes cultivés, si après leur sortie de l'université, ils négligent la lecture.les gens lisent d'abord par amour de la lecture .ils sont sensibles à la qualité d'un texte, ils aiment surtout les ouvrages bien écrits, dont la profondeur, le rythme, le récit les émeuvent :les grandes œuvres littéraire ,la poésie, le théâtre constituent à leurs yeux un univers dont chaque élément est un objet vital.ils éprouvent ainsi de grandes jouissances et considèrent la lecture comme une véritable nourriture spirituelle. Ils trouvent également à alimenter leur soif d'information, d'analyse, de jugement et des réponses à leur interrogations dans la lecture des ouvrages de sciences humaines et des revues spécialisées .ils s'évadent enfin par la lecture qui, en les détachant de la réalité, agit sur eux et leur procure d'énergique stimulation.

la culture se nourrit donc impérativement de la lecture qui son pain quotidien.

D'après les nouvelles de Tipaza, n°7.

## Résumé :

L'erreur d'orthographe constitue l'une des difficultés auxquelles se heurtent continuellement des étudiants dans le processus d'apprentissage de la langue française.

L'étude que nous avons fait, à pour objectif de montrer l'importance de la lecture afin de remédier les erreurs d'orthographe. Les résultats auxquels nous sommes parvenus montrent que la lecture présente une aide précieuse aux difficultés orthographiques de la production écrite des étudiants

**Mots clés :** la lecture – l'orthographe- la production écrite.

## Abstract:

The error orthography is one of difficulties that students face in the process of learning the French language.

The study we have presented has a final goal, to show the importance of the reading to correct orthographic difficulties.

Our findings confirm that the reading actually provides valuable assistance and a corrective tool for orthographic difficulties in the written expression.

**Key words :** reading- orthographic- Witten expression.

## ملخص

تعتبر الأخطاء الإملائية هي إحدى الصعوبات التي يواجهها الطلاب باستمرار في ميدان تعلم اللغة الفرنسية. الدراسة التي قدمناها تهدف إلى تبين أهمية القراءة كوسيلة لتصحيح أخطائهم الإملائية و تحسين النوعية الكتابية لتعبيرهم.

النتائج التي وصلنا إليها تؤكد أن القراءة تمثل مساعدة فعلية و أداة تصحيحية للصعوبات و الأخطاء الكتابية في تعبير الطلاب.

**الكلمات المفتاحية:** القراءة- ضبط الخط- التعبير الكتابي.